



LỆNH CỦA VIÊN CHỨC SỨC KHỎE ĐỂ KIỂM SOÁT COVID-19 SỐ 20-06i

Lệnh **Cách Ly** Khẩn Cấp cho Sức Khỏe Công Cộng

Ngày Ban Hàng Lệnh: Ngày 3 tháng Tư, 2020, sửa đổi ngày 4 tháng Năm, 2020, ngày 8 tháng Sáu, 2020, ngày 27 tháng Bảy, 2020, ngày 30 tháng Mười, 2020, ngày 24 tháng Mười Hai, 2020, ngày 16 tháng Hai, 2021, ngày 27 tháng Tư, 2021 và ngày 5 tháng Năm, 2021
Lệnh này hiện dụng cho đến khi bị Viên Chức Sức Khỏe hủy bỏ bằng văn bản.

TÓM TẮT LỆNH

California đang trong Tình Trạng Khẩn Cấp vì đại dịch COVID-19. Sự lây lan của Bệnh Coronavirus 2019 (COVID-19) là một mối nguy đáng kể cho sức khỏe của cộng đồng Quận Alameda. COVID-19 có thể lây lan dễ dàng giữa những người có tiếp xúc gần gũi. Lệnh này được ban ra dựa trên bằng chứng khoa học và thực hành tốt nhất hiện được biết và có sẵn để bảo vệ những người yếu kém trong cộng đồng khỏi nguy cơ có thể tránh được bị bệnh nặng hoặc tử vong do tiếp xúc với COVID-19. Độ tuổi, bệnh trạng và sức khỏe của một phần đáng kể dân số của Quận Alameda (gọi tắt là “Quận”) làm họ có nguy cơ bị biến chứng sức khỏe nghiêm trọng, gồm cả tử vong, do COVID-19. Vấn đề trở nên tệ hơn khi một số người bị nhiễm siêu vi gây bệnh COVID-19 nhưng không có triệu chứng khi nhiễm bệnh, nghĩa là họ có thể không biết mình mang siêu vi và đang truyền bệnh cho người khác. Tất cả những người bị nhiễm COVID-19, bất kể mức độ triệu chứng (không có, nhẹ hay nặng), đều có thể làm những người yếu kém trong cộng đồng bị nguy cơ đáng kể.

Để làm chậm sự lây lan của COVID-19, bảo vệ những người yếu kém và giúp hệ thống chăm sóc sức khỏe ở Quận Alameda không bị quá tải, Viên Chức Sức Khỏe Công Cộng của Quận Alameda (gọi tắt là “Viên Chức Sức Khỏe”) đòi hỏi phải cách ly những người tiếp xúc với người được chẩn đoán bị COVID-19. Cách ly là tách những người đã tiếp xúc với COVID-19 xa những người khác, cho đến khi xác định được rằng họ không có nguy cơ lây bệnh đáng kể.

THEO ỦY QUYỀN CỦA BỘ LUẬT AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE CALIFORNIA, ĐOẠN 101040, 101085 VÀ 120175, VIÊN CHỨC SỨC KHỎE QUẬN ALAMEDA RA LỆNH:

Tất cả những người đã tiếp xúc gần với người bị COVID-19 phải tự cách ly, trừ khi họ đáp ứng tiêu chí cụ thể mô tả dưới đây. Những người này phải tuân theo tất cả các chỉ dẫn trong Lệnh này và tài liệu hướng dẫn về Sức Khỏe Công Cộng tham khảo trong Lệnh này.

**Vi phạm Lệnh này là một tội và bị phạt tiền lên đến \$10,000 và/hoặc một năm tù.
Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn §§ 120295 và tiếp theo.; Bộ Luật Trừng Phạt
California §§ 69 & 148)**



Đòi Hỏi Cách Ly Những Người Tiếp Xúc Gần với COVID-19

Người tiếp xúc gần với người bị COVID-19 (gọi là “người bị bệnh”) được định nghĩa là những người:

- Sống tại hoặc ở tại nơi ở của người bị bệnh HOẶC
- Là bạn tình của người bị bệnh HOẶC
- Chăm sóc hoặc được chăm sóc bởi người bị bệnh mà không đeo khẩu trang, áo choàng và găng tay HOẶC
- Ở cùng trong khoảng cách 6 bộ với người bị bệnh trong thời gian dài (≥ 15 phút). Tiếp xúc cộng dồn đến 15 phút trở lên trong một ngày có thể xem là tiếp xúc gần.¹

VÀ

- Tiếp xúc trong thời gian người bị bệnh được xác định là có thể lây nhiễm. Một người bị bệnh có thể lây nhiễm từ 48 giờ trước khi họ bắt đầu có triệu chứng và cho đến khi họ hết thời gian cô lập.

Đòi Hỏi với Những Người được Chủng Ngừa Đầy Đủ:

Được chủng ngừa đầy đủ nghĩa là đã ≥ 2 tuần kể từ khi được liều thứ hai trong chủng ngừa gồm 2 liều FDA phê duyệt, hoặc đã ≥ 2 tuần sau khi được một liều chủng ngừa đơn liều FDA phê duyệt. Một người cũng được coi là đã chủng ngừa đầy đủ nếu đã ≥ 2 tuần sau khi chích xong các liều thuốc chủng được WHO cho phép.

- Những người được chủng ngừa đầy đủ** có tiếp xúc gần với người bị COVID-19 KHÔNG bắt buộc phải cách ly NẾU họ không có triệu chứng.
- Những người chăm sóc sức khỏe (health care provider, hay HCP)** không có triệu chứng đã được chủng ngừa đầy đủ có nguy cơ cao bị tiếp xúc bệnh, KHÔNG cần phải hạn chế đến nơi làm việc trong 14 ngày sau khi tiếp xúc, trừ khi:
 1. HCP bị một tình trạng suy giảm miễn dịch tiềm ẩn đã biết (như cấy ghép nội tạng, chữa trị ung thư), có thể ảnh hưởng đến mức bảo vệ của chủng ngừa COVID-19 đã được; hoặc,
 2. Luật hoặc quy định khác của tiểu bang hoặc liên bang được áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn quy định về an toàn tại nơi làm việc, có thể đòi hỏi phải hạn chế hoặc không được đến nơi làm việc sau khi tiếp xúc với COVID-19. Không có quy định nào trong Lệnh này thay thế, vượt thẩm quyền hay điều chỉnh các luật hay quy định này của tiểu bang hoặc liên bang.
- Những người được chủng ngừa đầy đủ không phải là HCP phải tuân theo *Tiêu Chuẩn Tạm Thời Khẩn Cấp (Emergency Temporary Standards, hay ETS) về COVID-19* của CalOSHA có tại <https://www.dir.ca.gov/dosh/coronavirus/COVID19FAQs.html#vaccines>
- Cư dân* được chủng ngừa đầy đủ sống trong môi trường sinh hoạt tập trung có nguy cơ cao, như Cơ Sở Điều Dưỡng Chuyên Môn, PHẢI cách ly 14 ngày.

¹ Cho mục đích của Lệnh này, nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc nhân viên cải huấn đã tiếp xúc trong vòng 6 bộ với người bị bệnh, ngay cả khi thời gian tiếp xúc cộng dồn đến 15 phút trong một ngày, không được coi là đã tiếp xúc gần với người bị bệnh nếu nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc nhân viên cải huấn được trang bị bảo vệ cá nhân (PPE) phù hợp trong toàn bộ thời gian tiếp xúc với người bị bệnh.



Đòi Hối với Những Người được Chủng Ngừa CHƯA đầy đủ:

- A. **Những người được chẩn đoán bị COVID-19 đã được phòng lab xác nhận** trong 90 ngày qua VA *không có triệu chứng*, KHÔNG bắt buộc phải cách ly sau lần tiếp xúc mới.
- B. **Thời gian cách ly** cho những người không được chủng ngừa đầy đủ và không thuộc (A) ở trên, là ít nhất 10 ngày và tối đa 14 ngày sau ngày tiếp xúc sau cùng với một người bị COVID-19, ngoại trừ trường hợp được quy định dưới đây.
1. Cách ly ngay sau khi tiếp xúc. Ngày cách ly 0 là ngày tiếp xúc sau cùng và Ngày 1 là ngày tiếp theo.
 2. Cách ly 14 ngày vẫn là lựa chọn an toàn nhất và những người thường xuyên tiếp xúc gần với những người có nguy cơ cao bị bệnh nặng phải tiếp tục cách ly cho đến sau ngày 14 kể từ ngày tiếp xúc sau cùng. Điều này bao gồm những người chăm sóc sức khỏe và những người khác sống hoặc làm việc trong các cơ sở sinh hoạt tập trung, như cơ sở điều dưỡng chuyên môn, cơ sở cải huấn, nhà ở tạm cho những người không có nơi ở, nhà ở tập thể, ngoại trừ được quy định dưới đây.
 3. **Người chăm sóc sức khỏe (HCP)** ở cơ sở chăm sóc cấp tính có giấy phép và cơ sở điều dưỡng chuyên môn phải tuân theo hướng dẫn cách ly trong [AFL 21-08.2](#) của Ban Sức Khỏe Công Cộng California. HCP ở môi trường không phải cơ sở chăm sóc cấp tính có giấy phép và cơ sở điều dưỡng chuyên môn không được đến nơi làm việc trong thời gian cách ly, nếu không thiếu nhân viên nghiêm trọng.
 4. **HCP không có triệu chứng, nhân viên ứng phó khẩn cấp và nhân viên dịch vụ xã hội làm việc trực tiếp với khách hàng trong hệ thống an sinh trẻ em** có thể trở lại làm việc trước khi hoàn tất cách ly nếu hăng sở của họ bị thiếu nhân viên nghiêm trọng.
 - a. Cho mục đích của Lệnh này, **tình trạng thiếu hụt nhân viên nghiêm trọng** là khi không còn đủ nhân viên để cung cấp dịch vụ chăm sóc an toàn cho bệnh nhân, cư dân hoặc tù nhân hoặc bảo vệ an toàn công cộng và tình trạng thiếu hụt không thể giảm bớt nếu nhân viên bị cách ly khác không trở lại làm việc.
 - b. Cho mục đích của Lệnh này, **nhân viên ứng phó khẩn cấp** bao gồm cơ quan công lực của liên bang, tiểu bang và địa phương; nhân viên tổng đài 911; những người ứng phó với vật liệu nguy hiểm từ khu vực công và tư nhân; và lính cứu hỏa EMT
 - c. Nhân viên có thể trở lại làm việc **sau Ngày 7** kể từ ngày tiếp xúc sau cùng nếu họ có kết quả âm tính từ thử nghiệm PCR, thực hiện sau Ngày 5. Điều này được coi là hoàn tất cách ly.
 - d. Nhân viên có thể trở lại làm việc **trước Ngày 7**, nhưng phải có thử nghiệm PCR âm tính nhiều lần vào các ngày khác nhau trước Ngày 7 (như Ngày 3, Ngày 5).
 - e. Nhân viên nào trở lại làm việc trước khi hết thời gian cách ly đầy đủ phải tiếp tục đeo khẩu trang hoặc mặt nạ phẫu thuật trong suốt thời gian làm việc và cũng phải tiếp tục tự theo dõi các triệu chứng mỗi ngày. Nếu một nhân viên có các triệu chứng bất cứ lúc nào trong vòng 14 ngày sau khi tiếp xúc (bao gồm cả nhân viên bị các triệu chứng khi đang làm việc), nhân viên này phải lập tức quay về và ở nhà, không trở lại làm việc và tuân theo Lệnh và Hướng Dẫn Cô Lập của Viên Chức Sức Khỏe.



f. Những nhân viên trở lại làm việc trước khi hoàn tất cách ly chỉ có thể rời nơi cách ly để cung cấp dịch vụ cần thiết để giảm bớt tình trạng thiếu hụt nhân sự nghiêm trọng trong Lãnh Vực An Toàn Công Cộng hoặc chăm sóc sức khỏe. Những người này phải luôn tuân theo hạn chế cách ly cho đến khi hết thời gian cách ly.

C. Luật hoặc quy định khác của tiểu bang hoặc liên bang có thể được áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn quy định về an toàn tại nơi làm việc, đòi hỏi hạn chế hoặc không được đến nơi làm việc sau khi tiếp xúc với COVID-19. Không có quy định nào trong Lệnh này thay thế, vượt thẩm quyền hay điều chỉnh các luật hay quy định này của tiểu bang hoặc liên bang.

Những người phải cách ly không được rời khỏi nơi cách ly của họ hoặc vào bất kỳ nơi công cộng hay tư nhân nào khác trừ khi để được chăm sóc y tế cần thiết. Họ phải xem lại kỹ và tuân theo chặt chẽ tất cả quy định liệt kê tại [Chi Dẫn Cô Lập và Cách Ly tại Nhà cho Người Bị Nhiễm Coronavirus-2019 \(COVID-19\) và Gia Đình hay Người Tiếp Xúc Gần với họ](#)

Nếu người đang cách ly bị bệnh kèm theo sốt, ho hoặc khó thở, hoặc có triệu chứng của COVID-19 (ngay cả khi các triệu chứng của họ rất nhẹ), họ phải tự cô lập tại nhà và tránh xa những người khác và làm theo [Chi Dẫn Cô Lập và Cách Ly tại Nhà cho Người Bị Nhiễm Coronavirus-2019 \(COVID-19\) và Gia Đình hay Người Tiếp Xúc Gần với họ](#). Điều này là do họ có thể bị COVID-19 và nếu bị, họ có thể lây sang những người yếu kém.

Tất cả những người hết thời gian cách ly trước Ngày 14, hoặc những người không bắt buộc phải cách ly, phải:

1. Tuân theo chặt chẽ tất cả các biện pháp can thiệp không dùng thuốc được khuyến cáo, bao gồm đeo khăn che mặt và duy trì khoảng cách ít nhất 6 bộ với những người khác
2. Tự theo dõi các triệu chứng COVID-19, tự cô lập và làm thử nghiệm ngay nếu bị các triệu chứng

Viên Chức Sức Khỏe có thể thực hiện thêm (các) hành động, có thể bao gồm giam giữ dân sự hoặc yêu cầu một người ở lại cơ sở chăm sóc sức khỏe y tế hoặc địa điểm khác, để bảo vệ sức khỏe công cộng nếu người đó phải tuân theo Lệnh này, nhưng vi phạm hoặc không tuân theo Lệnh này. Vi phạm Lệnh này cũng là một tội nhẹ có thể bị phạt tù, phạt tiền hoặc cả hai.

RA LỆNH VỚI NỘI DUNG NÀY:

Bác Sĩ Nicholas J. Moss, Thạc Sĩ Sức Khỏe Công Cộng (MPH)
Viên Chức Sức Khỏe, Quận Alameda

Ngày 5 tháng Năm, 2021

Ngày